

# Annexe 1

## Présenter une médiagraphie



Les directives suggérées sont basées sur la version française des normes APA de 2019 :  
Dupont, P. (2019, 18 avril). *Citer les sources avec APA*. Scribbr. <https://www.scribbr.fr/normes-apa/>

### 1. GÉNÉRALITÉS

On détermine d'abord la nature du document imprimé, électronique ou PDF: livre, journal, magazine, etc. Par la suite, on repère les normes bibliographiques appropriées.

Les références sont organisées sous quatre éléments :

Auteur	Date	Titre		Source	
		Titre	[Description]	Information sur l'éditeur	URL

#### 1.1. L'auteur

1.1.1. On cite un auteur, ou un groupe d'auteurs, comme présenté sur la source (ordre et graphie) consultée. Si le nom de celui-ci est inconnu, il est remplacé par le *titre du document (en italique)*. Dans ce cas, la zone de titre est supprimée.

Ex. : *Les risques géologiques*. (s.d.). Dans *Alloprof*. <https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/geographie/les-risques-geologiques-g1011>

Voici des exemples pour citer un auteur dans différentes situations:

- un pseudonyme (sans abréviation): Grand Corps Malade.
- un nom composé, par exemple Jean-Paul Sartre : J.-P.
- un terme « Junior » à la suite du nom de l'auteur : Courtemanche, R., Jr.
- des particules : de la Fontaine, J.
- le nom complet d'une organisation ou d'une compagnie (la forme abrégée n'est pas acceptée). Par exemple, FNEP doit s'écrire : Fondation nationale Entreprise et Performance.

1.1.2. La présentation des auteurs diffère selon le nombre :

- un auteur : Dufort, F.
- deux auteurs : Langlois, G., & Langlois, F.
- trois auteurs et plus : on place la virgule et l'esperluette devant le dernier nom cité : Sachez, S., Demaison, M., Reiner, K., & Page, B.
- deux organisations : Ministère de l'Agriculture, de l'Agroalimentaire et de la Forêt & Centre d'Études et de Prospective.



## 1.2. La date

On utilise la mention « sans date. » : (s. d.) pour une date de publication inconnue. Dans l'incertitude, nous citons vers: (v. date). Et si la date provient d'un autre document consulté : [2021].

## 1.3. Le titre

Un titre inconnu est remplacé par une description du document. Ex. : [Dossier de presse sur nom de l'artiste].

## 1.4. La source

Un document sans source n'est pas valable. Lorsque l'auteur est aussi l'éditeur, on utilise la zone auteur. On sépare plusieurs organismes qui produisent un document par un point-virgule.

## 2. DOCUMENTS IMPRIMÉS ET NUMÉRIQUES

### 2.1. Conférences, congrès et colloques

Ex. : Bissonnette, L. (2021, 26 octobre). *La 4e révolution industrielle et le marché du travail de demain* [Conférence]. Département économique, Université Laval, Québec, Canada.  
[https://www.youtube.com/watch?v=-Yuq\\_XM8siU](https://www.youtube.com/watch?v=-Yuq_XM8siU)

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année, jour mois). *Titre de la conférence en italique : sous-titre en italique* [Conférence]. Nom de la conférence, Lieu.  
 URL

### 2.2. Dictionnaires et encyclopédies

On considère le mot consulté et non l'ouvrage dans son ensemble. Si le nom de l'auteur ou de l'éditeur est inconnu, on ne mentionne qu'une seule fois le mot recherché au début de la référence.

#### 2.2.1. Documents imprimés

Ex. : Larousse. (2021). Succès. Dans *Larousse*.

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année). Mot recherché. Dans *Nom du dictionnaire en italique*.

### 2.2.2. Documents en ligne

Ex. : Villain, J. (s.d.). Espace conquête de (l') Succès et désillusions. Dans *Universalis en ligne*. Consulté le 14 décembre 2021 sur <https://www.universalis.fr/recherche/q/succ%C3%A8s/>

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année). Mot recherché. Dans *Nom du dictionnaire en italique en ligne*. Consulté le date sur URL

### 2.2.3. Wikipédia

On remplace le nom de l'auteur par le mot recherché. Wikipédia diffuse la date de l'article dans le pied de page et dans l'onglet « Voir l'historique » en cliquant sur la date la plus récente. Validez les références de l'article et la cohérence de l'information avec vos recherches.

Ex. : Succès (concept). (2021, 20 août). Dans Wikipédia. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Succ%C3%A8s\\_\(concept\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Succ%C3%A8s_(concept))

Mot recherché. (Année). Dans Wikipédia. URL

## 2.3. Livres

Dans une monographie, **l'année de publication (© copyright)** du document se trouve au dos de la page de titre, parfois à la fin du livre (ne pas confondre avec l'achevé d'imprimer qui est la date d'achèvement du tirage). Quant à la **date d'édition**, elle présente une publication mise à jour. Par exemple, 4<sup>e</sup> édition.

### 2.3.1. Un auteur

Ex. : Dufort, F. (2020). *Miss parfaite : c'est les vacances !!! (Vol. 1)*. Boomerang.

Ex. : Fondation nationale Entreprise et Performance. (2017) *Oser innover*. La Documentation française. <https://banq.pretnumerique.ca/resources/608084f323579414ca844569>

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (© copyright = année de publication). *Titre en italique : sous-titre en italique* (numéro de l'édition éd., Vol. numéro). Nom de la maison d'édition. URL



### 2.3.2. Deux auteurs

Ex. : Langlois, G., & Langlois, F. (2020). *Histoire contemporaine : de 1914 à aujourd'hui*. (6<sup>e</sup> éd.). Chenelière Éducation.

Ex. : Fillion, G., & Delorme, F. (2021). *L'heure des choix*. Édito. <https://banq.prenumerique.ca/resources/61a13a3b2357942993fbd2d9>

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom., & nom de famille de l'auteur, première lettre du prénom. (© copyright = année de publication). *Titre en italique : sous-titre en italique* (numéro de l'édition éd., Vol. numéro). Nom de la maison d'édition. URL

### 2.3.3. Deux organisations

Ex. : Ministère de l'Agriculture, de l'Agroalimentaire et de la Forêt & Centre d'Études et de Prospective. (2017). *MOND'Alim 2030 : panorama prospectif de la mondialisation des systèmes alimentaires*. La Documentation française. <https://banq.prenumerique.ca/resources/608084f423579414ca8445ce>

Nom de l'organisation & nom de l'organisation. (© copyright = année de publication). *Titre en italique : sous-titre en italique* (numéro de l'édition éd., Vol. numéro). Nom de la maison d'édition. URL

### 2.3.4. Trois auteurs et plus

Ex. : Sachez, S., Demaison, M., Reiner, K., & Page, B. (2018). *Flora*, Éditions MultiMondes.

Ex. : Boillot, G., Huchon, P., Lagabrielle, Y., & Boutler, J. (2020). *Introduction à la géologie*, (5<sup>e</sup> éd.). Dunod. <https://banq.prenumerique.ca/resources/618447a52357943fd92d67>

Note : on place la virgule et l'esperluette devant le dernier nom cité.

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom., nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom., & nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (© copyright = année de publication). *Titre en italique : sous-titre en italique* (numéro de l'édition éd., Vol. numéro). Nom de la maison d'édition. URL

## 2.4 Logiciels, applications mobiles et bases de données

Ex. : Automattic. (2021). *WordPress* [Logiciel]. Wordpress.com

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année). *Nom du logiciel en italique* (Version) [Logiciel]. Source. URL

Note :

- lorsque l'auteur est inconnu, on remplace celui-ci par le titre;
- on spécifie [Logiciel d'application mobile]. ou [Base de données]. Si tel est le cas.

## 2.5 Mémoires et thèses

Ex. : Fournier. G. (2020). L'apport des stratégies dans l'apprentissage du solfège chez les étudiants en musique de niveau collégial [Thèse de doctorat non publiée]. Université Laval.

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année). *Titre en italique : sous-titre en italique* [Thèse de doctorat non publiée]. Nom de l'institution.

## 2.6 Périodiques

Les journaux, magazines, revues, blogues et bulletins sont publiés à intervalles réguliers. Dans le cas d'un périodique imprimé, les informations requises se trouvent sur la page couverture, le sommaire, les sections « contact » ou « services aux abonnés ». Lorsqu'il s'agit d'un article accessible en ligne, les éléments essentiels figurent sur la page d'accès, au début ou à la fin de l'article.

### 2.6.1. Article de journal ou magazine

Ex. : Lavallée, M.-E. (2021, octobre). Proche des gens depuis 1945, *Journal Le Réveil*, 4.

Ex. : Prémont, C. (2021, 1 décembre). Comment bâtir une vie culturelle résiliente? *Québec science*, 6-7. <https://www-pressreader-com.res.banq.qc.ca/canada/quebec-science/20211201>

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année, jour mois ou saison). Titre de l'article : sous-titre. *Titre du périodique en italique, numéro du volume en italique* (numéro du journal ou du magazine), page ou pages séparées par un tiret. URL

### 2.6.2. Article de revue

Les articles de revues sont rédigés par des enseignants de niveau universitaire ou des chercheurs. Certains professionnels élaborent aussi du contenu relié à leur profession.

Ex. : Naud, A. (2020). Les stars de la scène. *Saguenayensia*, 61(4), 12-17.

Ex. : Prévost, M. (2021, automne). Le retour des grands récits. *L'Inconvénient*, (86), 19–24.  
<https://www-erudit-org.res.banq.qc.ca/fr/revues/linconvenient/2021-n86-linconvenient06577/97397ac.pdf>

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année, jour mois ou saison). Titre de l'article : sous-titre. *Titre du périodique* en italique, *numéro du volume en italique*(numéro de la revue), numéro de la page ou des pages séparées par un tiret. URL

### 2.6.3. Billet de blogue ou forum

Avant de référencer un billet de blogue, on s'assure que le contenu provient du site initial, et non d'un partage entre personnes. On prend aussi connaissance du parcours professionnel de l'auteur.

Ex. : Foltz, H. (2021, 8 novembre). L'intelligence artificielle c'est bien beau, mais par où commencer?, *Les affaires*, <https://www.lesaffaires.com/blogues/hugues-foltz/l-intelligence-artificielle-c-est-bien-beau-mais-par-ou-commencer/628682>

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année, jour mois ou saison). Titre de l'article : sous-titre, *Titre du périodique* en italique, *volume en italique*(numéro), numéros de la page ou des pages séparées par un tiret. URL

## 2.7. Page Internet

Le document fait-il partie d'une autre catégorie citée dans cette annexe? Sinon, on dissocie la « page » de l'ensemble du site. Advenant que l'auteur de l'article soit aussi le fondateur du site, on utilise la zone auteur. La date apparaît habituellement peu avant, ou après l'article (n'ayez pas recours à la date de mise à jour du site).

Ex. : Ordre des thérapeutes du Québec. (2021, 30 novembre). *Normes d'exercices et guides*. Consulté le 14 décembre 2021 sur <https://www.oeq.org/publications/documents-professionnels/normes-d-exercices-et-guides.html>

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année mois ou saison). *Titre de la page Internet en italique*. Consulté le date sur URL

## 2.8. Rapports

Le rapport est un compte-rendu d'une recherche ou d'activités comptables d'une organisation.

Ex. : Ministère de la santé et des services sociaux. (2021, 1 octobre). *Rapport annuel de gestion 2020–2021*. La Direction des communications du ministère de la Santé et des Services sociaux. [https://cdn-contenu.quebec.ca/cdn-contenu/adm/min/sante-services-sociaux/publications-adm/rapport-annuel-de-gestion/RA\\_21-102-01F\\_MSSS.pdf](https://cdn-contenu.quebec.ca/cdn-contenu/adm/min/sante-services-sociaux/publications-adm/rapport-annuel-de-gestion/RA_21-102-01F_MSSS.pdf)

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année de publication). *Titre du rapport en italique* : *sous titre en italique*. Nom de la maison d'édition si différente de l'auteur. URL

## 2.9. Réseaux sociaux

Afin d'offrir un travail de qualité, on considère avant tout la notoriété de l'auteur et la pertinence de ses propos. On reproduit le contenu tel qu'il se présente (20 premiers mots) en incluant les hashtags, les émojis (un émoji équivaut à un mot) et les majuscules.

### 2.9.1. Facebook

#### 2.9.1.1 Publication Facebook

Ex. : École secondaire Charles-Gravel. (2021, 29 novembre). 😊 *Conférence "L'extraordinaire origine des superhéros"* 😊 *Excellent orateur, l'animateur de KYK, 95,7 et du podcast "Les injustes", M. Martin-Thomas Côté* [Avec image] [Publication Facebook]. Facebook. <https://www.facebook.com/ecolesecondairecharlesgravel/photos/pcb.4606085846144733>

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année, jour mois). *20 premiers mots de la publication en italique* [Avec image s'il y a lieu] [Publication Facebook]. Facebook. URL

#### 2.9.1.2. Page Facebook

On cite « s.d. » pour mentionner la date d'une page Facebook.

Ex. : École secondaire Charles-Gravel. (s.d.) *Accueil* [Page Facebook]. Facebook. Consulté le 21 décembre 2021 sur <https://www.facebook.com/ecolesecondairecharlesgravel/>

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année, jour mois). *Titre de la page en Italique* [Page Facebook]. Facebook. Consulté le jour mois année sur URL



## 2.9.2. Instagram

Ex. : St-Onge, L. [@lydianeautourdumonde]. (2021, 20 décembre). *Mon paysage hivernal préféré au Québec, c'est ici, dans le Parc Forillon en Gaspésie! Il ne faut que 2 heures* [Photo]. Instagram. [http://www.instagram.com/lydianeautourdumonde/p/mediumcopy\\_link](http://www.instagram.com/lydianeautourdumonde/p/mediumcopy_link)

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. [@Nom d'utilisateur]. (Année, jour mois). *20 premiers mots de la publication en italique* [Photo ou Vidéo]. Instagram. URL

## 2.9.3. Tweeter

### 2.9.3.1. Tweet

Ex. : Bibliothèque et Archives nationales du Québec. [@BANQ\_milieuxdoc]. (2021, 16 décembre). *Archives : le dépôt légal devient obligatoire pour les publications numériques* [Tweet]. Twitter. <https://t.co/tnAzOmyFjD>

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. [@Nom d'utilisateur]. (Année, jour mois). *20 premiers mots du tweet en italique* [Tweet]. Twitter. URL

### 2.9.3.2. Profil Tweeter

On remplace la date par « s.d. ».

Ex.: Girard, K. [@kevengirard] (s.d.) *Tweets*. [Profil Twitter]. Twitter. Consulté le 21 décembre 2021 sur <https://mobile.twitter.com/kevengirard>

Ex. Radio-Canada info. [@RadioCanadaInfo] (s.d.) *Tweets*. [Profil Twitter]. Twitter. Consulté le 13 janvier 2022 sur <https://twitter.com/RadioCanadaInfo>

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. [@Nom d'utilisateur] (s.d.). *Tweets en italique* [Profil Twitter]. Twitter. Consulté le jour mois année sur URL

### 3. DOCUMENTS AUDIOVISUELS

#### 3.1. Documents audios

##### 3.1.1. Album de musique

Ex. : Les Cowboys Fringants. (2021). *L'Amérique pleure (B.O.F.)* [Album]. La Tribu.

Nom de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année). *Titre de l'album en italique.* [Album]. Société ou compagnie de production; compagnie de production; compagnie de production.

##### 3.1.1.1. Chanson

Ex. : 2 frères. (2020, 21 février). *Faut que j'y aille* [Chanson]. Dans À tous les vents. MP3 Disques.

Nom de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année, jour mois). *Titre de la chanson en italique.* [Chanson]. Dans titre de l'album. Société ou compagnie de production.

##### 3.1.2. Émission de radio

Ex. : Arsenault, M.-L. (2022, 10 janvier). *Plus on est de fou, plus on lit!* [Émission de radio]. Radio-Canada Ohdio. <https://ici.radio-canada.ca/ohdio/premiere/emissions/373/plus-on-est-de-fous-plus-on-lit>

Nom de l'animateur, Première lettre de son prénom. (Année, jour mois). *Titre de l'émission en italique.* [Émission de radio]. Nom de la station. URL

#### 3.2. Balados

3.2.1. On dissocie l'épisode du balado. Les informations pertinentes se trouvent sous l'onglet détails.

Ex. : De Lancer, A. (Animateur). (2018-présent). *Ça s'explique* [Podcast]. Radio-Canada. <https://ici.radio-canada.ca/ohdio/balados/6108/ca-sexplique-balado->

Nom de famille de l'animateur ou du producteur de l'épisode, Première lettre du prénom. (Fonction). (Année du début de la diffusion-présent ou année de la fin de la diffusion). *Titre du podcast en italique.* [Podcast]. Nom du producteur. URL



### 3.2.2. Épisode de balado

Ex. : De lancer, A. (Animateur). (2021, 29 décembre). *Le monde en 2022* (No. 658) [Épisode de balado]. Dans *Ça s'explique*. Radio-Canada. <https://ici.radiocanada.ca/ohdio/balados/6108/ca-sexplique-balado-info-alexis-de-lancer/592882/francois-brousseau-analyse-prevision-prediction>

Nom de famille de l'animateur ou du producteur de l'épisode, Première lettre du prénom. (Fonction). (Année, jour mois). *Titre de l'épisode en italique*. (Saison No. numéro, Épisode No. Numéro) [Épisode de podcast]. Dans nom de la compagnie de production. URL

## 3.3. Documents vidéos

### 3.3.1. Film et documentaire

Ex. : Lemercier, V. (Réalisatrice). (2020, 19 novembre) *Aline*. [Film]. Gaumont; Maison 4/3; Caramel film.

Note : S'il y a plusieurs compagnies de production, on sépare celles-ci par un point-virgule.

Nom de famille du réalisateur, Première lettre du prénom. (Fonction). (Jour mois année de diffusion – présent ou jour mois année de fin). *Titre du film en italique : sous-titre en italique* [Film ou documentaire]. Compagnie de production.

### 3.3.2. Télésérie

Ex. : Carpentier, M. (Réalisatrice). (8 juin 2020-présent) *Manger* [Télésérie]. KOTV.

Nom de famille du réalisateur, Première lettre du prénom. (Fonction). (Jour mois année de diffusion – présent ou jour mois année de fin). *Titre de la télésérie en italique : sous-titre en italique* [Télésérie]. Compagnie de production.

#### 3.3.2.1. Épisode de télésérie

Ex. : Sabbagh, M..(Réalisatrice). (2021-présent) *Trois sœurs, un toit* (Saison No. 1, Épisode No.1) [Épisode de télésérie]. Dans M. Sabbagh (Réalisatrice), *Les sœurs Dufour-Lapointe : d'un rêve à l'autre*. KOTV, & Bell Média.

Nom de famille du réalisateur de l'épisode, Première lettre du prénom. (Fonction). (Année de diffusion – présent ou année de fin). *Titre de l'épisode en italique : sous-titre en italique* (Saison No. Numéro, Épisode No. Numéro) [Épisode de télé série]. Dans Première lettre du prénom. Nom de famille du réalisateur de la série (Fonction), Titre de la série TV. Compagnie de production.

### 3.3.3. YouTube

Ex. : Canadiens de Montréal. (2022, 3 janvier). *Top 5 : Jeux du mois* [Vidéo]. YouTube. [https://www.youtube.com/watch?v=VnYxDori\\_-Q](https://www.youtube.com/watch?v=VnYxDori_-Q)

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année, mois jour). *Titre du vidéo en italique : sous-titre en italique* [Vidéo]. Nom du site Internet .URL

### 3.3.4. TED-Ed

Ex. : Charney, N. (2022, janvier). [Vidéo]. TED-Ed. [https://www.ted.com/talks/noah\\_charney\\_why\\_is\\_the\\_mona\\_lisa\\_so\\_famous?language=fr](https://www.ted.com/talks/noah_charney_why_is_the_mona_lisa_so_famous?language=fr)

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année, mois jour). *Titre du vidéo en italique : sous-titre en italique* [Vidéo]. Nom du site Internet .URL

### 3.3.5. Webinaire

Ex. : Ricard, J., Beauchemin, M., & Chalifoux, A. (2021, 10 novembre). *La cocréation à BAnQ* [Webinaire]. Bibliothèque et Archives nationales du Québec [https://www.banq.qc.ca/services/services\\_professionnels/milieux\\_doc/services\\_bibliotheques/bonnes\\_pratiques/](https://www.banq.qc.ca/services/services_professionnels/milieux_doc/services_bibliotheques/bonnes_pratiques/)

Ex. : Randelhoff, R. (2021, 19 mai). *La croissance hivernale du phytoplancton dans l'Océan Arctique*. [Webinaire]. Université Laval ; Institut nordique du Québec. <https://inq.ulaval.ca/fr/formation/webinaires/croissance-hivernale-phytoplancton>

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année, mois jour). *Titre du webinaire en italique : sous-titre en italique* [Webinaire]. Nom de l'organisme .URL



### 3.4. Documents visuels

#### 3.4.1. Carte imprimée

Ex. : Cartes Géographiques C.P. (2002). *Québec : Centre-ville/Downtown : Touristique*. [Carte]. JDMGéo.

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année). *Titre du document en italique* : *sous titre en italique* [Carte]. Nom de la maison d'édition.

#### 3.3.1.1. Carte sur Google Maps

Ex. : Google. (s.d). [Directions de Google Maps pour conduire de Boston à New York]. Consulté le 12 janvier 2022 sur <https://www.google.com/maps/dir/Boston,+Massachusetts,+USA/New+York,+USA/@41.5327054,-73.6534931,8z/data=!3m1!4m14!4m13!1m5!1m1!1s0x89e3652d0d3d311b:0x787cbf240162>

Google. (s.d). [Directions de Google Maps pour conduire lieu de lieu]. Consulté le jour mois année sur URL

#### 3.4.2. Oeuvres d'art – objets, tableaux, sculptures

Ex. : Botticelli, S. (1475-1480). *Madone de la mer* [Tableau]. Galerie de l'Académie, Florence, Italie.

Ex. : Sorensen, C. (1967). *Chaise « Expo 67 »* [Chaise]. Musée national des beaux-arts de Québec, Québec, Canada. <https://collections.mnbaq.org/fr/oeuvre/600043051>

Nom de famille de l'artiste, Première lettre de son prénom. (Année de début-Année de fin). *Titre de l'œuvre en italique*. [Description]. Nom du Musée, Nom de la ville, Nom du pays. URL

#### 3.4.3. Photographie

Ex. : Chamberland, M. (2020, 23 novembre). *Élèves de l'école secondaire Lucille-Teasdale jouant au soccer-bulle* [Photographie]. LaPresse. <https://www.lapresse.ca/sports/2020-11-23/les-bulles-dans-la-bulle.php>

Nom de famille du photographe, Première lettre de son prénom. (Année, jour mois). *Titre de la photo en italique*. [Photographie]. Nom de l'organisme ou de l'atelier. URL

### 3.3.4 Présentation PowerPoint

Ex. : Mathieu, L. (2021, 15 octobre). *La reconnaissance de l'expertise infirmière, une priorité pour l'OIIQ!* [Présentation PowerPoint]. Association des gestionnaires infirmiers d'urgence du Québec. <https://agiuq.ca/presentations/>

Nom de famille de l'auteur, Première lettre du prénom. (Année, mois jour). *Titre du document en italique* : *sous titre en italique* [Présentation PowerPoint]. Nom du site Internet .URL

## 4. Cas particuliers

### 4.1. Documents traduits

On cite un document présenté dans une langue différente de la langue principale d'après le document original. Par exemple, on cite un texte traduit de l'anglais vers le français :

1. on détermine d'abord la nature du document imprimé, électronique ou PDF: livre, journal, magazine;
2. on repère les normes bibliographiques appropriées;
3. à la suite du titre original, on ajoute le titre du document traduit entre crochets.

Dans l'exemple suivant, le titre original est inconnu.

Ex. Centre for Clinical Interventions (s. d.). [Qu'est-ce que l'anxiété?]. Service d'appui au succès scolaire de l'Université d'Ottawa. [https://www2.uottawa.ca/campus-life/sites/g/files/bhrskd281/files/2021-08/quest\\_ce\\_que\\_lanxiete\\_fr.pdf](https://www2.uottawa.ca/campus-life/sites/g/files/bhrskd281/files/2021-08/quest_ce_que_lanxiete_fr.pdf)

---

Par Josianne Gagnon  
Tech. en documentation

Mis à jour le 21 octobre 2022



